



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Vystymosi komitetas

2011/2032(INI)

13.4.2011

PAKEITIMAI

1 - 30

Nuomonės projektas
Alf Svensson
(PE460.471v01-00)

ES išorės politikos siekiant demokratizacijos
(2011/2032(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Pakeitimas 1
Emma McClarkin, Alf Svensson

Nuomonės projektas
1 dalis

Nuomonės projektas

1. pabrėžia, kad demokratija ir žmogus teisės yra tarpusavyje susijusios sąvokos ir pripažįsta, kad laisvi rinkimai yra būtini stiprinant demokratiją, tačiau vien jų neužtenka,

Pakeitimas

1. pabrėžia, **kad** demokratija ir žmogus teisės **yra** tarpusavyje susijusios sąvokos; **mano, kad** laisvi **ir sąžiningi** rinkimai **yra** būtini stiprinant demokratiją, tačiau vien jų neužtenka,

Or. en

Pakeitimas 2
Gabriele Zimmer

Nuomonės projektas
1 dalis

Nuomonės projektas

1. pabrėžia, kad demokratija ir žmogus teisės yra tarpusavyje susijusios sąvokos ir pripažįsta, kad laisvi rinkimai yra būtini stiprinant demokratiją, tačiau vien jų neužtenka,

Pakeitimas

1. pabrėžia, kad demokratija ir žmogus teisės yra tarpusavyje susijusios sąvokos ir pripažįsta, kad laisvi, **vienodų galimybių ir slapti** rinkimai yra būtini stiprinant demokratiją, tačiau vien jų neužtenka,

Or. en

Pakeitimas 3
Enrique Guerrero Salom

Nuomonės projektas
1 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

1a. tačiau mano, kad kova su skurdu ir kliūčių dėl šalies vystymosi pašalinimas gali žymiai prisidėti prie demokratijos

proceso,

Or. es

Pakeitimas 4
Emma McClarkin, Alf Svensson

Nuomonės projektas
1 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

1a. pabrėžia, kad demokratija, kaip vyriausybės sistema, pateikia politinės galios paskirstymo ir konfliktų valdymo mechanizmus, kurie būti stabilioms ir taikioms visuomenėms; tačiau pažymi, kad demokratiją privaloma puoselėti vietoje ir, kad jos dirbtinai negali primesti jokie išorės veikėjai; mano, kad ES kartu su tarptautine bendruomene gali atlikti labai aktyvų demokratinės konsolidacijos proceso rėmimo vaidmenį,

Or. en

Pakeitimas 5
Judith Sargentini

Nuomonės projektas
1 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

1a. mano, kad norint, kad rinkimai būtų laikomi demokratiškais, laisvais ir sąžiningais, būtina iš anksto įvykdyti šias sąlygas: gerbti politines ir pilietines teises, gerbti žodžio ir informacijos laisvę, vienodų galimybių prieigą prie žiniasklaidos bei gerbti politinį pliuralizmą, kuris rinkėjams siūlo tikrąjį pasirinkimą,

Pakeitimas 6
Judith Sargentini

Nuomonės projektas
1 b dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

1b. mano, kad rinkimai yra būti, tačiau vien jų nepakanka sukurti pakankamų sąlygų demokratizacijos procesui, nes jis apima daugiau, nei rinkimų organizavimą; mano, kad siekiant sėkmingos demokratizacijos, svarbu įsitraukti į šalies socialinį ir ekonominį vystymąsi, norint patenkinti pagrindines gyventojų teises: švietimo, sveikatos apsaugos, užimtumo,

Or. en

Pakeitimas 7
Charles Goerens

Nuomonės projektas
2 dalis

Nuomonės projektas

Pakeitimas

2. pabrėžia, kad Europos pagalba, skiriama, kaip parama autoritarinių valstybių biudžetui, neužtikrina demokratijos vystymo,

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 8
Nirj Deva

Nuomonės projektas
2 dalis

Nuomonės projektas

2. pabrėžia, kad Europos pagalba, skiriama, kaip parama autoritarinių valstybių biudžetui, neužtikrina demokratijos vystymo,

Pakeitimas

2. pabrėžia, kad Europos pagalba, skiriama, kaip parama autoritarinių valstybių biudžetui, neužtikrina demokratijos vystymo ***ir, kad vertinant pagalbos veiksmingumą didžiausią dėmesį reikėtų skirti jos rezultatams, o ne jos indėliui,***

Or. en

**Pakeitimas 9
Emma McClarkin**

**Nuomonės projektas
2 dalis**

Nuomonės projektas

2. pabrėžia, kad Europos pagalba, skiriama, kaip parama autoritarinių valstybių biudžetui, neužtikrina demokratijos vystymo,

Pakeitimas

2. pabrėžia, kad Europos pagalba, skiriama, kaip parama autoritarinių valstybių biudžetui, ***ne visada*** užtikrina demokratijos vystymąsi,

Or. en

**Pakeitimas 10
Enrique Guerrero Salom**

**Nuomonės projektas
2 a dalis (nauja)**

Nuomonės projektas

2a. mano, kad parama biudžetui taip pat gali būti tinkamas būdas besivystančiose šalyse skatinti demokratiją ir stiprinti teisingą valstybę, nes ji padeda remti valstybės administravimą ir audito sistemas, skatina nacionalinius parlamentus ir pilietinę visuomenę kontroliuoti ir stebėti vyriausybės veiklą,

Pakeitimas

Pakeitimas 11
Emma McClarkin

Nuomonės projektas
3 dalis

Nuomonės projektas

3. atkreipia dėmesį į vaidmenį, kurį atlieka demokratinės politinės partijos ir judėjimai saugodami visuomenę ir prižiūrėdami, kad vyriausybės būtų skaidresnės ir labiau atskaitingos,

Pakeitimas

3. atkreipia dėmesį į vaidmenį, kurį **gali** atlikti **teisėtos** demokratinės politinės partijos ir **tikrieji socialiniai** judėjimai saugodami visuomenę ir **prižiūrėdami**, kad vyriausybės būtų skaidrios ir atskaitingos, **nes tai valstybėms padeda ginti žmogaus teises ir skatinti socialinį ir ekonominį vystymąsi**,

Or. en

Pakeitimas 12
Gabriele Zimmer

Nuomonės projektas
3 dalis

Nuomonės projektas

3. atkreipia dėmesį į vaidmenį, kurį atlieka demokratinės politinės partijos ir judėjimai saugodami visuomenę ir prižiūrėdami, kad vyriausybės būtų skaidresnės ir labiau atskaitingos,

Pakeitimas

3. atkreipia dėmesį į vaidmenį, kurį atlieka demokratinės politinės partijos, **socialiniai judėjimai ir laisvoji žiniasklaida** saugodami visuomenę ir prižiūrėdami, kad vyriausybės būtų skaidresnės ir labiau atskaitingos,

Or. en

Pakeitimas 13
Gay Mitchell

Nuomonės projektas
3 dalies 1 pastraipa (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

primygtinai reikalauja taikyti griežtus atrankos kriterijus, skirtus biudžeto paramai gauti; primygtinai reikalauja, kad Komisija susilaikytų nuo šio metodo taikymo tose šalyse, kuriose valstybės išlaidoms negalima užtikrinti skaidrumo ir reikalauja, kad paramą biudžetui visada privalėtų papildyti veiksmai, kuriais siekiama vystyti pagalbą gaunančios šalies parlamentinę kontrolę ir audito gebėjimus ir didinti skaidrumą bei visuomenės prieigą prie informacijos ir, kad pilietinė visuomenė turėtų būti įtraukta į šio proceso stebėseną,

Or. en

Pakeitimas 14
Judith Sargentini

Nuomonės projektas
3 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

3a. mano, kad nepriklausomos teismų ir žiniasklaidos sistemos yra ypač svarbios formuojant ir reguliuojant demokratijos procesą, siekiant sustiprinti teisinę valstybę, sukurti demokratines institucijas, įskaitant veikiantį parlamentą, atstovauti politiniam pliuralizmui ir stiprinti pilietinės visuomenės vaidmenį,

Or. en

Pakeitimas 15
Charles Goerens

Nuomonės projektas
4 dalis

Nuomonės projektas

4. skatina paramos teikėjus demokratijos kūrimą laikyti politiniu ir etiniu procesu, o ne technine veikla,

Pakeitimas

4. *mano, kad tik geros kokybės pagrindinio švietimo sistema gali pakloti pamatus tikrosios demokratijos vystymuisi ir turėtų būti pagrindiniu vystymosi politikos tikslu,*

Or. fr

Pakeitimas 16
Emma McClarkin, Alf Svensson

Nuomonės projektas
4 dalis

Nuomonės projektas

4. skatina paramos teikėjus demokratijos kūrimą laikyti politiniu ir etiniu procesu, o ne technine veikla,

Pakeitimas

4. skatina paramos teikėjus demokratijos kūrimą laikyti politine ir ***moraline būtinybe***, o ne ***tik*** technine veikla,

Or. en

Pakeitimas 17
Nirj Deva

Nuomonės projektas
4 dalis

Nuomonės projektas

4. skatina paramos teikėjus demokratijos kūrimą laikyti politiniu ir etiniu procesu, o ne technine veikla,

Pakeitimas

4. skatina paramos teikėjus demokratijos kūrimą laikyti politiniu ir etiniu procesu, o ne technine veikla ***ir plėsti jų žinias apie paramą gaunančias šalis, kad pagalba būtų veiksmingai nukreipta taip, kad atitiktų vietos poreikius,***

Or. en

Pakeitimas 18
Emma McClarkin

Nuomonės projektas
4 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

4a. pripažįsta svarbų moterų vaidmenį demokratizacijoje, ypač pastaruoju metu; ragina valstybes nares ir ES, bendradarbiaujant su plačiąja tarptautine bendruomene, remti moteris jų kovoje už lygias teises, lyčių lygybę ir galių suteikimą;

Or. en

Pakeitimas 19
Cristian Dan Preda

Nuomonės projektas
5 dalis

Nuomonės projektas

Pakeitimas

5. ragina ES laikytis savo ilgalaikių įsipareigojimų puoselėti demokratinių institucijų, kurios veiktų visuose visuomenės sluoksniuose, vystymąsi,

5. ragina ES laikytis savo ilgalaikių įsipareigojimų puoselėti demokratinių institucijų, kurios veiktų visuose visuomenės sluoksniuose, vystymąsi; ***todėl pabrėžia, kad būtina stiprinti pilietinės visuomenės gebėjimus ir skatinti jos dalyvavimą politikos procese bei stiprinti valdžios institucijas, pvz., nacionalinius parlamentus;***

Or. en

Pakeitimas 20
Corina Crețu

Nuomonės projektas
5 a dalis (nauja)

PE462.737v01-00

10/15

AM/863119LT.doc

Nuomonės projektas

Pakeitimas

5a. pažymi, kad skatinant demokratiją yra labai svarbu įgalinti asmenis ir pilietinę visuomenę, pasitelkiant švietimą, mokymą ir visuomenės informavimą, bei suteikti galimybes veiksmingai ginti visas teises

Or. en

Pakeitimas 21
Charles Goerens

Nuomonės projektas
5 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

5a. pabrėžia, kad demokratijos procesui būtina sustiprinta valstybinio ir privataus sektorių, pilietinės visuomenės organizacijų ir asociacijų partnerystė,

Or. fr

Pakeitimas 22
Nirj Deva

Nuomonės projektas
6 dalis

Nuomonės projektas

Pakeitimas

6. ragina ES suteikti pirmenybę išsamiam dialogui apie demokratines vertybes ir normas su subjektais, dalyvaujančiais visuose demokratijos stiprinimo procesuose; pabrėžia, kad tai, jog kuriamos ir stiprinamos demokratinės institucijos, padeda vystytis ekonomiškai ir mažinti skurdą,

6. ragina ES suteikti pirmenybę išsamiam dialogui apie demokratines vertybes ir normas su subjektais, dalyvaujančiais visuose demokratijos stiprinimo procesuose; pabrėžia, kad tai, jog kuriamos ir stiprinamos demokratinės institucijos, **sukuria stabilumą, būtiną** vytyti ekonomiką ir mažinti skurdą,

Or. en

Pakeitimas 23
Emma McClarkin

Nuomonės projektas
6 dalis

Nuomonės projektas

6. ragina ES suteikti pirmenybę išsamiam dialogui apie demokratines vertybes ir normas su subjektais, dalyvaujančiais visuose demokratijos stiprinimo procesuose; pabrėžia, kad tai, jog kuriamos ir stiprinamos demokratinės institucijos, padeda vystytis ekonomiškai ir mažinti skurdą,

Pakeitimas

6. ragina ES suteikti pirmenybę išsamiam dialogui apie demokratines vertybes ir normas su subjektais, dalyvaujančiais visuose demokratijos stiprinimo procesuose; pabrėžia, kad tai, jog kuriamos ir stiprinamos demokratinės institucijos, ***gali pagerinti*** ekonomikos vystymąsi ir ***mažinti*** skurdą,

Or. en

Pakeitimas 24
Cristian Dan Preda

Nuomonės projektas
7 dalis

Nuomonės projektas

7. ragina Komisiją į visus nacionalinių ir regioninių strateginių planų dokumentus įtraukti skyrių apie demokratiją ir žmogaus teises ir pateikti tikslesnius duomenis apie demokratijos paramos iniciatyvų poveikį,

Pakeitimas

7. pabrėžia vietos žmogaus teisių padėties tyrimo svarbą, nes juo turėtų būti grindžiamos visos vystymosi intervencinės priemonės; ragina Komisiją į visus nacionalinių ir regioninių strateginių planų dokumentus įtraukti skyrių apie demokratiją ir žmogaus teises ir pateikti tikslesnius duomenis apie demokratijos paramos iniciatyvų poveikį,

Or. en

Pakeitimas 25
Enrique Guerrero Salom

Nuomonės projektas
7 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

7a. pritaria Žmogaus teisių ir demokratijos direktorato sukūrimui Europos išorės veikslių tarnyboje ir ragina Vyriausiąjį įgaliotinį (Komisijos pirmininko pavaduotoją) užtikrinti, kad ES užsienio atstovybėse būtų kontaktinis asmuo, atsakingas už žmogaus teises ir demokratiją,

Or. es

Pakeitimas 26
Emma McClarkin

Nuomonės projektas
8 dalis

Nuomonės projektas

Pakeitimas

8. ragina tiesiogiai remti socialinius judėjimus, nepriklausomą žiniasklaidą ir politines partijas, kuriančius demokratiją autoritarinėse valstybėse ir neseniai demokratiją sukūrusiose valstybėse siekiant skatinti piliečių dalyvavimą, remti tvarias daugiapartines sistemas ir gerinti žmogaus teisių padėtį.

8. ragina tiesiogiai remti socialinius **ne ekstremistų** judėjimus, **iš tikrųjų** nepriklausomą žiniasklaidą ir politines partijas, kuriančius demokratiją autoritarinėse valstybėse ir neseniai demokratiją sukūrusiose valstybėse siekiant skatinti piliečių dalyvavimą, remti tvarias daugiapartines sistemas ir gerinti žmogaus teisių padėtį.

Or. en

Pakeitimas 27
Gabriele Zimmer

Nuomonės projektas
8 dalis

Nuomonės projektas

8. ragina tiesiogiai remti socialinius judėjimus, nepriklausomą žiniasklaidą ir politines partijas, kuriančius demokratiją autoritarinėse valstybėse ir neseniai demokratiją sukūrusiose valstybėse siekiant skatinti piliečių dalyvavimą, remti tvarias daugiapartines sistemas ir gerinti žmogaus teisų padėtį.

Pakeitimas

8. ragina tiesiogiai ***ir tolygiai*** remti socialinius judėjimus, nepriklausomą žiniasklaidą ir politines partijas, kuriančius demokratiją autoritarinėse valstybėse ir neseniai demokratiją sukūrusiose valstybėse siekiant skatinti piliečių dalyvavimą, remti tvarias daugiapartines sistemas ir gerinti žmogaus teisų padėtį.

Or. en

Pakeitimas 28
Enrique Guerrero Salom

Nuomonės projektas
8 dalis

Nuomonės projektas

8. ragina tiesiogiai remti socialinius judėjimus, nepriklausomą žiniasklaidą ir politines partijas, kuriančius demokratiją autoritarinėse valstybėse ir neseniai demokratiją sukūrusiose valstybėse siekiant skatinti piliečių dalyvavimą, remti tvarias daugiapartines sistemas ir gerinti žmogaus teisų padėtį.

Pakeitimas

8. ragina tiesiogiai remti socialinius judėjimus, nepriklausomą žiniasklaidą ir politines partijas, kuriančius demokratiją autoritarinėse valstybėse ir neseniai demokratiją sukūrusiose valstybėse siekiant skatinti piliečių dalyvavimą, remti tvarias daugiapartines sistemas ir gerinti žmogaus teisų padėtį. ***mano, kad Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonė šiuo atžvilgiu turėtų tapti labai svarbia.***

Or. es

Pakeitimas 29
Corina Crețu

Nuomonės projektas
8 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

8a. pabrėžia, kad pilietinės visuomenės gebėjimas sukurti nešališką teisinę sistemą yra labai svarbus palaikant vyriausybių atskaitomumą;

Or. en

**Pakeitimas 30
Gabriele Zimmer**

**Nuomonės projektas
8 dalies 1 pastraipa (nauja)**

Nuomonės projektas

Pakeitimas

pabrėžia, kad ši pagalba išnaudojama ir vienodai išdalinama visiems svarbiausiems veikėjams, dirbantiems dėl aktyvios ir veikiančios demokratijos, ir kad jos negalima naudoti siekiant tam tikrų politinių ir strateginių ES interesų, o tik įtvirtinti vieningą ir nepriklausomą demokratizaciją ir vystymąsi.

Or. en